

Jdg

Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אִמּוֹ ibunya H0517	אָחִי saudara-saudara H0251	אֶל- kepada- H0413	שִׁכְמָה ke-Sikhem H7927	יְרֻבְעֵל Yerubaal H3378	בֶּן- anak- H0040	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	1
אִמּוֹ ibunya H0517	אָבִי ayah H0001	בֵּית- rumah- H4940	מִשְׁפַּחַת kaum-keluarga H4940	כָּל- seluruh- H3605	וְאֶל- dan-kepada- H0413	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	

לְאָמֹר:
demikian
[H0559](#)

Adapun Abimelekh bin Yerubaal pergi ke Sikhem kepada saudara-saudara ibunya dan berkata kepada mereka dan kepada seluruh kaum dari pihak keluarga ibunya:

לְכֶם bagi-kamu H4100	טוֹב yang-lebih-baik H4100	מָה- mana- H4100	שִׁכְמָה Sikhem H7927	בְּעָלָי warga H1167	כָּל- semua- H3605	בְּאָזְנֵי di-telinga H0241	נָא kiranya H4994	דַּבְּרוּ- berkatalah- H1696	2
מִשְׁלָה diperintah H4910	אִם- atau- H3378	יְרֻבְעֵל Yerubaal H3378	בָּנָי anak-anak H3605	כָּל semua H3605	אִישׁ orang H0376	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	בְּכֶם atas-kamu H4910	תִּמְשָׁל diperintah H4910	
אֲנִי: aku H0589	וּבִשְׂרָכְךָ dan-dagingmu H1320	עֲצָמֹתַי tulangmu H6106	כִּי- bahwa- H2142	וּזְכֹרְתֶם dan-ingatlah H2142	אֶחָד satu H0259	אִישׁ orang H0376	בְּכֶם atas-kamu H0376		

"Tolong katakan kepada seluruh warga kota Sikhem: Manakah yang lebih baik bagimu: tujuh puluh orang memerintah kamu, yaitu semua anak Yerubaal, atau satu orang? Dan ingat juga, bahwa aku darah dagingmu."

שִׁכְמָה Sikhem H7927	בְּעָלָי warga H1167	כָּל- semua- H3605	בְּאָזְנֵי di-telinga H0241	עָלָיו tentangnya H0517	אִמּוֹ ibunya H0517	אָחִי- saudara-saudara- H0251	וַיְדַבְּרוּ dan-berbicara H1696	3	
כִּי karena H0040	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	אֲחֵרָי mengikuti H0040	לְבָבָם hati-mereka H5186	וַיִּט dan-condong H5186	הַאֲלֵה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	
					הוּא: dia H1931	אֲחֵינוּ saudara-kita H0251	אֲמָרוּ mereka-berkata H0559		

Lalu saudara-saudara ibunya mengatakan hal ihwalnya kepada seluruh warga kota Sikhem, maka condonglah hati orang-orang itu untuk mengikuti Abimelekh, sebab kata mereka: "Memang ia saudara kita."

וַיִּשְׂכַּר dan-menyewa H1170	בְּרִית־בַּעַל Baal-Berit H1170	מִמִּית dari-kuil H3701	כֶּסֶף perak H3701	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	לּוֹ kepadanya H5414	וַיִּתְּנוּ- dan-mereka-memberikan- H5414	4	
אֲחֵרָיו: mengikutinya H3212	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	וּפְחָזִים dan-nekat H6348	רִיקִים kosong H7386	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	בָּהֶם dengan-itu H0040		

Sesudah itu mereka memberikan kepadanya tujuh puluh uang perak dari kuil Baal-Berit, lalu Abimelekh memberi perak itu sebagai upah kepada petualang-petualang dan orang-orang nekat supaya mengikuti dia.

אָחיו saudara-saudaranya H0251	אַתְּ - H0853	וַיְהַרְגֵנּוּ dan-dia-membunuh H2026	עַפְרָתָהּ di-Ofra H6084	אָבִיו ayahnya H0001	בֵּית - rumah-	וַיָּבֵא dan-dia-masuk H0935	5
--	----------------------------------	---	--	--	-------------------	--	---

בְּנֵי - anak-	יֹתָם Yotam H3147	וַיִּתְּרֵם dan-tersisa H3498	אַחַת satu H0259	אֶבֶן batu H0068	עַל - di-atas-	אִישׁ orang H0376	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	יְרֻבְעֵל Yerubaal H3378	בְּנֵי - anak-anak-
-------------------	---	---	--	--	-------------------	---	---	--	------------------------

ס S	נִחְבְּאָהּ : dia-bersembunyi H2244	כִּי karena	הַקָּטָן yang-bungsu	יְרֻבְעֵל Yerubaal H3378
--------	---	----------------	-------------------------	--

Ia pergi ke rumah ayahnya di Ofra, lalu membunuh saudara-saudaranya, anak-anak Yerubaal, tujuh puluh orang, di atas satu batu. Tetapi Yotam, anak bungsu Yerubaal tinggal hidup, karena ia menyembunyikan diri.

וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	מִלּוֹא Milo H4407	בֵּית - Bet-	וְכָל - dan-semua-	שִׁכְחֵם Sikhem H7927	בְּעָלֵי warga H1167	כָּל - semua-	וַיֵּאָסְפוּ dan-berkumpul H0622	6
---	--	-----------------	-----------------------	---	--	------------------	--	---

מִצָּב tiang H5324	אֶלֶן pohon-tarbutin H0436	עִם - dekat-	לְמַלְכָּהּ menjadi-raja H4428	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	אֶת - -	וַיִּמְלִיכוּ dan-mereka-mengangkat-raja H0853
--	--	-----------------	--	---	------------	--

בְּשִׁכְחֵם : di-Sikhem H7927	אֲשֶׁר yang
---	----------------

Kemudian berkumpul seluruh warga kota Sikhem dan seluruh Bet-Milo; mereka pergi menobatan Abimelekh menjadi raja dekat pohon tarbutin di tugu peringatan yang di Sikhem.

גְּרִזִּים Gerizim H1630	הַר - gunung-	בְּרָאשׁ di-puncak	וַיַּעֲמֵד dan-dia-berdiri H5975	וַיֵּלֶךְ dan-dia-pergi H3212	לְיֹתָם Yotam H3147	וַיִּנְדְּרוּ dan-diberitahu H5046	7
--	------------------	-----------------------	--	---	---	--	---

שָׁמְעוּ dengarkanlah H8085	לָהֶם kepada-mereka	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וַיִּקְרָא dan-dia-berseru H7121	קוֹלוֹ suaranya	וַיִּשָּׂא dan-dia-mengangkat H5375
---	------------------------	---	--	--------------------	---

אֱלֹהִים : Allah H0430	אֵלֵיכֶם kepada-kamu H0413	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	שִׁכְחֵם Sikhem H7927	בְּעָלֵי warga H1167	אֵלַי kepadaku H0413
--	--	---	---	--	--

Setelah hal itu dikabarkan kepada Yotam, pergilah ia ke gunung Gerizim dan berdiri di atasnya, lalu berserulah ia dengan suara nyaring kepada mereka: "Dengarkanlah aku, kamu warga kota Sikhem, maka Allah akan mendengarkan kamu juga.

וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559	מֶלֶךְ raja H4428	עֲלֵיהֶם atas-mereka	לְמַשַּׁח untuk-mengurapi H4886	הָעֵצִים pohon-pohon H6086	הֲלָכֹוּ pergilah H1980	הָלֹךְ pergi H1980	8
--	---	-------------------------	---	--	---	--	---

עָלֵינוּ : atas-kami	(מְלָכָהּ) berkuasalah	[מְלוּכָהּ] berkuasalah	לְזֵית kepada-pohon-zaitun H2132
-------------------------	---------------------------	----------------------------	--

Sekali peristiwa pohon-pohon pergi mengurapi yang akan menjadi raja atas mereka. Kata mereka kepada pohon zaitun: Jadilah raja atas kami!

9
 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיָּת הַחֲדָלְתִּי אֶת־דִּשְׁנִי
 dan-berkata kepada-mereka pohon-zaitun haruskah-aku-meninggalkan - minyakku
[H0559](#) [H2132](#) [H2308](#) [H0853](#) [H1880](#)

וְאָשֶׁר־כִּי יִכְבְּרוּ אֱלֹהִים וְהִלְכְתִּי וְהִלְכְתִּי לְנוֹעַ
 yang-dengan- aku mereka-memuliakan Allah dan-pergi dan-manusia untuk-bergoyang
[H05128](#) [H1980](#) [H0376](#) [H0430](#) [H3513](#)

עַל־הָעֵצִים:
 pohon-pohon atas-
[H6086](#)

Tetapi jawab pohon zaitun itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan minyakku yang dipakai untuk menghormati Allah dan manusia, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

10
 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְהֵאָנָה לְכִי־אֵת מַלְכֵי עָלֵינוּ:
 dan-berkata pohon-pohon kepada-pohon-ara marilah- berkuasalah engkau atas-kami
[H0559](#) [H6086](#) [H8384](#) [H3212](#)

Lalu kata pohon-pohon itu kepada pohon ara: Marilah, jadilah raja atas kami!

11
 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הַחֲדָלְתִּי אֶת־מִתְקֵי וְאֵת־
 dan-berkata kepada-mereka pohon-ara haruskah-aku-meninggalkan - manisnya
[H0559](#) [H8384](#) [H2308](#) [H0853](#) [H4987](#) [H0853](#)

תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהִלְכְתִּי לְנוֹעַ עַל־הָעֵצִים:
 buahku yang-baik dan-pergi untuk-bergoyang atas-pohon-pohon
[H8570](#) [H1980](#) [H5128](#) [H6086](#)

Tetapi jawab pohon ara itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan manisanku dan buah-buahku yang baik, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

12
 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לְנוֹפֵן לְכִי־אֵת [מְלֹכֵינוּ] (מְלֹכֵי)
 dan-berkata pohon-pohon kepada-pohon-anggur marilah- berkuasalah berkuasalah
[H0559](#) [H6086](#) [H1612](#) [H3212](#)

עָלֵינוּ:
 atas-kami

Lalu kata pohon-pohon itu kepada pohon anggur: Marilah, jadilah raja atas kami!

13
 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַנָּפֶן הַחֲדָלְתִּי אֶת־תִּירוֹשֵׁי
 dan-berkata kepada-mereka pohon-anggur haruskah-aku-meninggalkan - anggur-baruku
[H0559](#) [H1612](#) [H2308](#) [H0853](#) [H8492](#)

הַמְשַׁמֵּחַ אֱלֹהִים וְאָנָשִׁים וְהִלְכְתִּי לְנוֹעַ עַל־הָעֵצִים:
 yang-menyukakan Allah dan-manusia dan-pergi untuk-bergoyang atas-pohon-pohon
[H8055](#) [H0430](#) [H0376](#) [H1980](#) [H5128](#) [H6086](#)

Tetapi jawab pohon anggur itu kepada mereka: Masakan aku meninggalkan air buah anggurku, yang menyukakan hati Allah dan manusia, dan pergi melayang di atas pohon-pohon?

14
 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵצִים אֶל־הָאֵטָר לְךָ אַתָּה מְלֹךְ־
 dan-berkata semua-pohon-pohon kepada- pohon-pohon semak-duri pergilah berkuasalah-
[H0559](#) [H3605](#) [H6086](#) [H0413](#) [H0329](#) [H3212](#)

עָלֵינוּ:
 atas-kami

Lalu kata segala pohon itu kepada semak duri: Marilah, jadilah raja atas kami!

אתם	באמת	אם	העצים	אל-	האטד	וְנֹאמֵר	15
kamu	dengan-kebenaran	jika	pohon-pohon	kepada-	semak-duri	dan-berkata	
	H0571		H6086	H0413	H0329	H0559	
וְאִם-	בְּצִלִּי	חָסוּ	בָּאוּ	עֲלֵיכֶם	לְמֶלֶךְ	אֲתִי	מִשְׁחִים
dan-jika-	di-naunganku	berlindunglah	masuklah	atas-kamu	menjadi-raja	aku	mengurapi
	H6738	H2620	H0935		H4428	H0853	H4886
	הַלְבָנוֹן:	אֲרוֹזֵי	וְתֹאכַל	הָאֵטָד	מִן-	אֵשׁ	תֵּצֵא
	Libanon	pohon-aras	- dan-memakan	semak-duri	dari-	api	keluar
	H3844	H0730	H0398	H0329		H0784	H3318
							H0369

Jawab semak duri itu kepada pohon-pohon itu: Jika kamu sungguh-sungguh mau mengurapi aku menjadi raja atas kamu, datanglah berlindung di bawah naunganku; tetapi jika tidak, biarlah api keluar dari semak duri dan memakan habis pohon-pohon aras yang di gunung Libanon.

עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בְּאֵמֶת	אִם-	וְעַתָּה	16
kamu-melakukan	dan-dengan-ketulusan	dengan-kebenaran	jika-	dan-sekarang	
	H8549	H0571		H6258	
עִם-	עֲשִׂיתֶם	טוֹבָה	וְאִם-	וְתִמְלִיכוֹ	
dengan-	kamu-lakukan	kebaikan	dan-jika-	Abimelekh	- dan-kamu-mengangkat-raja
				H0040	H0853
	יָדָיו	כְּגִמּוּל	וְאִם-	בֵּיתוֹ	וְעִם-
	tanggannya	sesuai-dengan-perbuatan	dan-jika-	rumahnya	dan-dengan-
	H3027	H1576			Yerubaal
					H3378
				לְיוֹ:	עֲשִׂיתֶם
				kepadanya	kamu-lakukan

Maka sekarang, jika kamu berlaku setia dan tulus ikhlas dengan membuat Abimelekh menjadi raja, dan jika kamu berbuat yang baik kepada Yerubaal dan kepada keturunannya dan jika kamu membalaskan kepadanya seimbang dengan jasanya --

מִנְּגֵד	נַפְשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁלֵךְ	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר-	17
dari-depan	jiwanya	-	dan-melemparkan	untuk-kamu	ayahku	berperang	yang-	
	H5315	H0853	H7993		H0001			
			מִדְיָן:	מִיָּד	אֶתְכֶם	וַיִּצִל		
			Midian	dari-tangan	kamu	dan-menyelamatkan		
			H4080	H3027	H0853	H5337		

bukankah ayahku telah berperang membela kamu dan menyabung nyawanya, dan telah melepaskan kamu dari tangan orang Midian,

אֶת-	וַתַּהַרְגֵנִי	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל-	קִמַּחֶם	וְאַתָּם	18
-	dan-kamu-membunuh	hari-ini	ayahku	rumah	melawan-	bangkit	dan-kamu	
	H0853	H2026	H3117	H0001				
אֶת-	וְתִמְלִיכוֹ	אֶחָת	אֶבֶן	עַל-	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּנָיו	
-	dan-kamu-mengangkat-raja	satu	batu	di-atas-	orang	tujuh-puluh	anak-anaknya	
	H0853	H0259	H0068		H0376	H7657		
הוּא:	אֲחֵיכֶם	כִּי	שִׁכְּחָם	בְּעַלְיָ	עַל-	אֲמָתוֹ	בֶּן-	
dia	saudaramu	karena	Sikhem	warga	atas-	budak-perempuannya	anak-	
	H1931	H0251	H7927	H1167	H0519		Abimelekh	
							H0040	

padahal kamu sekarang memberontak terhadap keturunan ayahku dan membunuh anak-anaknya, tujuh puluh orang banyaknya, di atas satu batu, serta membuat Abimelekh anak seorang budaknya perempuan menjadi raja atas warga kota Sikhem, karena ia saudaramu --

וְרַבְעֵל Yerubaal H3378	עִם- dengan-	עֲשִׂיתֶם kamu-melakukan	וּבְתָמִים dan-dengan-ketulusan H8549	בְּאֵמֶת dengan-kebenaran H0571	וְאִם- dan-jika-	
גַּם- juga- H1571	וְיִשְׁמַח dan-bersukacita H8055	בְּאִבְמֵלֶךְ dalam-Abimelekh H0040	שְׂמַחוּ bersukacitalah H8055	הִנֵּה ini H2088	הַיּוֹם hari H3117	בֵּיתוֹ rumahnya
						וְעִם- dan-dengan-
						בְּכֶם: dalam-kamu
						הוּא dia H1931

jadi jika kamu pada hari ini berlaku setia dan tulus ikhlas kepada Yerubaal dan keturunannya, maka silakanlah kamu bersukacita atas Abimelekh dan silakanlah ia bersukacita atas kamu.

וְאֵת- dan- H0853	שִׁכֶּם Sikhem H7927	בְּעָלֵי warga H1167	אֶת- - H0853	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	מֵאִבְמֵלֶךְ dari-Abimelekh H0040	אֵשׁ api H0784	תֵּצֵא keluar H3318	אֵין tidak H0369	וְאִם- dan-jika-
	וְתֹאכַל dan-memakan H0398	מִלּוֹא Milo H4407	וּמִבֵּית dan-dari-Bet- H0853	שִׁכֶּם Sikhem H7927	מִבְּעָלֵי dari-warga H1167	אֵשׁ api H0784	וְתֵצֵא dan-keluar H3318	מִלּוֹא Milo H4407	בֵּית Bet-
									אֶת- - H0853
									אֶבְיִמֶלֶךְ: Abimelekh H0040

Tetapi jika tidak demikian, maka biarlah api keluar dari pada Abimelekh dan memakan habis warga kota Sikhem dan juga Bet-Milo, dan biarlah api keluar dari pada warga kota Sikhem dan juga dari Bet-Milo dan memakan habis Abimelekh."

שָׁם di-sana H8033	וַיֵּשֶׁב dan-tinggal H3427	בְּאֵרָה ke-Beer H0876	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212	וַיִּבְרַח dan-dia-lari H1272	יּוֹתָם Yotam H3147	וַיִּנָּס dan-melarikan-diri H5127
				פ P H0251	אָחִיו: saudaranya H0251	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440
					אֶבְיִמֶלֶךְ: Abimelekh H0040	

Kemudian larilah Yotam; ia melarikan diri ke Beer, dan tinggal di sana karena takut kepada Abimelekh, saudaranya itu.

שָׁנִים: tahun H8141	שְׁלֹשׁ tiga H7969	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- atas-	אֶבְיִמֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיִּשָּׁר dan-memerintah H7786
--	--	---	---------------	--	---

Setelah tiga tahun lamanya Abimelekh memerintah atas orang Israel,

שִׁכֶּם Sikhem H7927	בְּעָלֵי warga H1167	וּבֵין dan-antara H0996	אֶבְיִמֶלֶךְ Abimelekh H0040	בֵּין antara H0996	רָעָה jahat	רוּחַ roh H7307	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971
			בְּאֶבְיִמֶלֶךְ: terhadap-Abimelekh H0040	שִׁכֶּם Sikhem H7927	בְּעָלֵי- warga-	וַיִּבְגְּדוּ dan-berkhianat H0898		

maka Allah membangkitkan semangat jahat di antara Abimelekh dan warga kota Sikhem, sehingga warga kota Sikhem itu menjadi tidak setia kepada Abimelekh,

	וּדְמָם dan-darah-mereka H1818	וּרְבָעַל Yerubaal H3378	בְּנֵי- anak-anak-	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	חִמּוּס kekerasan H2555	לְבָּא supaya-datang H0935	24	
וְעַל dan-atas	אוֹתָם mereka H0853	הֲרַג membunuh H2026	אֲשֶׁר yang H0251	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	עַל- atas-	לְשׁוֹם untuk-diletakkan		
	- H0853	לְהַרְג untuk-membunuh H2026	יָדָיו tangannya H3027	אֶת- - H0853	חִזְקוּ menguatkan H2388	אֲשֶׁר- yang- H7927	שִׁכְּמ Sikhem H7927	בְּעַלְי warga H1167
						אֲחָיו: saudara-saudaranya H0251		

supaya kekerasan terhadap ketujuh puluh anak Yerubaal dibalaskan dan darah mereka ditimpakan kepada Abimelekh, saudara mereka yang telah membunuh mereka dan kepada warga kota Sikhem yang membantu dia membunuh saudara-saudaranya itu.

	רָאשֵׁי puncak-puncak	עַל di	מְאָרְזִים penghadang H0693	שִׁכְּמ Sikhem H7927	בְּעַלְי warga H1167	לוֹ baginya	וַיִּשְׂמוּ dan-memasang	25
	עֲלֵיהֶם melewati-mereka	יַעֲבֵר lewat	אֲשֶׁר- yang-	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	וַיִּנְזְלוּ dan-mereka-merampok H1497	הַהָרִים gunung-gunung H2022	
				פ P	לְאֲבִימֶלֶךְ: Abimelekh H0040	וַיִּגֵּד dan-diberitahu H5046	בְּדֶרֶךְ di-jalan H1870	

Sebab warga kota Sikhem itu menempatkan orang untuk menghadang dia di puncak gunung dan merampas setiap orang yang melewati mereka melalui jalan itu. Hal itu dikabarkan kepada Abimelekh.

	בְּשִׁכְּמ di-Sikhem H7927	וַיַּעֲבְרוּ dan-mereka-melewati	וְאֲחָיו dan-saudara-saudaranya H0251	עֶבֶד Ebed H5651	בֶּן- anak-	וַיָּבֵא Gaal H1603	וַיָּבֵא dan-datang H0935	26
				שִׁכְּמ: Sikhem H7927	בְּעַלְי warga H1167	בּוֹ dia	וַיִּבְטְחוּ- dan-mempercayai- H0982	

Sementara itu Gaal bin Ebed beserta saudara-saudaranya telah datang dan pindah ke kota Sikhem. Warga kota Sikhem percaya kepadanya,

	כְּרִמְיָהֶם kebun-anggur-mereka H3754	אֶת- -	וַיִּבְצְרוּ dan-mereka-memetik H1219	הַשָּׂדֶה ke-ladang	וַיֵּצְאוּ dan-mereka-keluar H3318	27
	בַּיִת rumah	וַיָּבֵאוּ dan-mereka-masuk H0935	הַלְוִיִּם perayaan H1974	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-membuat	וַיִּדְרְכוּ dan-mereka-menginjak H1869	
אֲבִימֶלֶךְ: Abimelekh H0040	אֶת- -	וַיִּקְלְלוּ dan-mereka-mengutuki H7043	וַיִּשְׁתּוּ dan-mereka-minum H8354	וַיֹּאכְלוּ dan-mereka-makan H0398	אֱלֹהֵיהֶם allah-mereka H0430	

jadi pergilah mereka ke ladang; mereka mengumpulkan hasil kebun anggur mereka, dan mengirik memerasnya, lalu mengadakan perayaan. Mereka masuk ke kuil allah mereka dan makan minum sambil mengutuki Abimelekh.

כִּי	שִׁכְּמִ	וּמִי-	אַבִּימֶלֶךְ	מִי-	עֶבֶד	בֶּן-	גַּעַל	וַיֹּאמֶר	28
bahwa	Sikhem	dan-siapakah-	Abimelekh	siapakah-	Ebed	anak-	Gaal	dan-berkata	
	H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	
אֶת-	עֲבָדוֹ	פְּקִידוֹ	וּזְבֻל	יְרֻבְעַל	בֶּן-	הֲלֹא	נִעְבְּדָנוּ		
-	layanilah	wakilnya	dan-Zebul	Yerubaal	anak-	bukankah	kita-melayaninya		
	H0853	H5647	H2083	H3378		H3808	H5647		
	אֲנַחְנוּ:	נִעְבְּדָנוּ	וּמַדּוּעַ	שִׁכְּמִ	אָבִי	חַמּוֹר	אֲנָשִׁי		
	kita	kita-melayaninya	dan-mengapa	Sikhem	ayah	Hamor	orang-orang		
	H0587	H5647	H4069	H7927	H0001	H2544	H0376		

Berkatalah Gaal bin Ebed: "Siapa itu Abimelekh dan siapa kita orang Sikhem, maka kita menjadi hambanya? Bukankah anak Yerubaal dan Zebul, wakilnya, menjadi hamba orang-orang Hemor, ayah Sikhem, jadi mengapakah kita menjadi hambanya?"

אֶת-	וְאֶסְרָה	בְּיָדִי	הִנֵּה	הָעַם	אֶת-	יִתֵּן	וּמִי	29
-	dan-aku-akan-menyingkirkan	di-tanganku	ini	bangsa	-	memberikan	dan-siapa	
	H0853	H5493	H3027	H2088	H0853	H5414	H4310	
	וְצָאָה:	צָבָאָה	רַבָּה	לְאַבִּימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	דָּן-דִּיא-בֵּרְכָא	אַבִּימֶלֶךְ	
	dan-keluarlah	tentaramu	perbanyaklah	kepada-Abimelekh	dan-dia-berkata	Abimelekh		
	H3318			H0040	H0559	H0040		

Sekiranya orang-orang kota ini ada di dalam tanganku, maka tentulah aku mengenyahkan Abimelekh." Lalu berkatalah ia ke arah Abimelekh: "Perkuatlah tentaramu dan majulah!"

עֶבֶד	בֶּן-	גַּעַל	דְּבָרֵי	אֶת-	הָעִיר	שֶׁר-	זְבֻל	וַיִּשְׁמַע	30
Ebed	anak-	Gaal	perkataan	-	kota	penguasa-	Zebul	dan-mendengar	
	H5651	H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085	
						אָפוֹ:	וַיַּחַר		
						amarahnya	dan-menyala		
						H0639	H2734		

Ketika Zebul, penguasa kota itu mendengar perkataan Gaal bin Ebed, bangkitlah amarahnya.

הִנֵּה	לְאֹמֶר	בְּתִרְמָה	אַבִּימֶלֶךְ	אֶל-	מִלְּאֻכִּים	וַיִּשְׁלַח	31
lihatlah	demikian	dengan-tipu-daya	Abimelekh	kepada-	utusan-utusan	dan-mengirim	
	H2009	H0559	H0040	H0413	H4397	H7971	
וְהִנֵּם	שִׁכְּמָה	בָּאִים	וְאָחִיו	עֶבֶד	בֶּן-	גַּעַל	
dan-lihatlah-mereka	ke-Sikhem	datang	dan-saudara-saudaranya	Ebed	anak-	Gaal	
	H2009	H7927	H0935	H0251	H5651	H1603	
				עָלֶיךָ:	הָעִיר	אֶת-	צָרִים
				melawanmu	kota	-	mengepung
						H0853	

Ia mengirim utusan kepada Abimelekh di Aruma dengan pesan: "Gaal bin Ebed dan saudara-saudaranya telah datang ke Sikhem dan ketahuilah mereka menghasut kota itu melawan engkau.

וַיָּרֶב	אִתָּךְ	אֲשֶׁר-	וְהָעַם	אֵתְךָ	לַיְלָה	קוּם	וְעַתָּה	32
dan-menghadang	bersamamu	yang-	dan-rakyat	engkau	malam	bangkitlah	dan-sekarang	
	H0693	H0854			H3915		H6258	
							בְּשָׂדָה:	
							di-ladang	

Oleh sebab itu, berangkatlah pada waktu malam, engkau dan rakyat yang bersama-sama dengan engkau itu, dan adakanlah penghadangan di padang.

33

על- terhadap-	וּפָשְׁטָתְךָ dan-menyербу H6584	תִּשְׁכֹּם bangunlah-pagi H7925	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	כִּזְרִיחַ ketika-terbit H2224	בְּבֹקֶר pada-pagi H1242	וְהָיָה dan-terjadi H1961
------------------	--	---	---	--	--	---

אֵלַיךָ terhadapmu H0413	יֵצְאוּ keluar H3318	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang-	וְהָעָם dan-rakyat	הוּא dia H1931	וְהִנֵּה- dan-lihatlah- H2009	הָעִיר kota
--	--	---	------------------	-----------------------	--------------------------------------	---	----------------

ס S	יָדְךָ : tanganmu H3027	תִּמְצָא mendapat H4672	כְּאִשֶּׁר seperti	לּוֹ kepadanya	וְעָשִׂיתָ dan-lakukanlah
--------	---	---	-----------------------	-------------------	------------------------------

Esoknya pagi-pagi, pada waktu matahari terbit, haruslah engkau menyerbu kota itu. Dan jika ia dan orang-orangnya keluar melawan engkau, maka engkau dapat berbuat kepadanya sesuai dengan keadaan yang kaudapati."

34

לַיְלָה malam H3915	עִמּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר- yang-	הָעָם rakyat	וְכֹל- dan-semua-	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיִּקָּם dan-bangkit
---	----------------------	------------------	-----------------	----------------------	---	--------------------------

רְאִשִׁים : kelompok	אַרְבָּעָה empat H0702	שִׁכְמָה Sikhem H7927	עַל- terhadap-	וַיִּאָּרְבוּ dan-mereka-menghadang H0693
-------------------------	--	---	-------------------	---

Sebab itu berangkatlah Abimelekh pada waktu malam beserta segala rakyat yang bersama-sama dengan dia, lalu mereka mengadakan penghadangan dalam empat pasukan untuk melawan Sikhem.

35

וַיִּקָּם dan-bangkit	הָעִיר kota	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	פֶּתַח pintu-masuk H6607	וַיַּעֲמֵד dan-berdiri H5975	עֶבֶד Ebed H5651	בֶּן- anak-	נָעֹל Gaal H1603	וַיֵּצֵא dan-keluar H3318
--------------------------	----------------	--	--	--	--	----------------	--	---

הַמֵּאָרֶב : penghadangan H3993	מִן- dari-	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang-	וְהָעָם dan-rakyat	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040
---	---------------	---	------------------	-----------------------	---

Ketika Gaal bin Ebed pergi ke luar dan berdiri di depan pintu gerbang kota itu, Abimelekh kebetulan bangun dari tempat penghadangannya beserta rakyat yang bersama-sama dengan dia.

36

יֹרֵד turun H3381	עַם rakyat	הִנֵּה- lihatlah-	זָבֹל Zebul H2083	אֶל- kepada-	וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	הָעָם rakyat	אֶת- -	נָעֹל Gaal H1603	וַיִּרְאֵה dan-melihat- H7200
---	---------------	----------------------	---	-----------------	---	-----------------	-----------	--	---

צֶלַל bayangan H6738	אֵת -	זָבֹל Zebul H2083	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	הַהָרִים gunung-gunung H2022	מִרְאֵשֵׁי dari-puncak-puncak
--	----------	---	--	---	--	----------------------------------

ס S	כְּאֵנָשִׁים : seperti-orang-orang H0376	רָאָה melihat H7200	אֶתְךָ engkau	הַהָרִים gunung-gunung H2022
--------	--	---	------------------	--

Ketika Gaal melihat rakyat itu, berkatalah ia kepada Zebul: "Lihat, ada orang banyak turun dari puncak gunung." Jawab Zebul kepadanya: "Itu bayang-bayang gunung, yang kausangka manusia."

37 יֵרְדוּ עַם הַנְּהָר וַיֹּאמֶר לְדַבֵּר נָעַל עוֹד וַיִּסַּף
turun rakyat lihatlah- dan-dia-berkata untuk-berbicara Gaal lagi dan-menambahkan
H3381 H2009 H0559 H1696 H1603 H5750 H3254

אֶלֶן מִדֶּרֶךְ כָּא אֶחָד וְרֵאשׁוֹ הָאָרֶץ טְבוּר מֵעַם
pohon-tarbutin dari-jalan datang satu dan-kelompok- negeri pusat dari-dekat
H0436 H1870 H0935 H0259 H0776 H2872

מְעוֹנְנִים:
para-peramal

Kata Gaal sekali lagi: "Lihat, ada orang banyak turun dari gunung Pusat Tanah dan satu kelompok datang dari jalan Pohon Tarbutin Peramal."

38 תֹּאמֶר אֲשֶׁר פִּיךָ אַפּוֹ אֵיחָ זֶבֻל אֵלָיו וַיֹּאמֶר
engkau-berkata yang mulutmu sekarang di-manakah Zebul kepadanya dan-berkata
H0559 H6310 H0645 H0346 H2083 H0413 H0559

מֵאֲסָתָה אֲשֶׁר הָעָם זֶה הֲלֹא נִעְבְּדֶנּוּ כִי אַבִּימֶלֶךְ מִי
engkau-tolak yang rakyat ini bukankah kita-melayaninya bahwa Abimelekh siapakah
H2088 H3808 H5647 H0040 H4310

ס : בּוֹ וְהִלָּחֵם עַתָּה נָא צֵא- בּוֹ
S dengannya dan-berperanglah sekarang sekarang keluarlah- dia
H6258 H4994 H3318

Jawab Zebul kepadanya: "Di manakah mulutmu itu yang mengatakan: Siapa itu Abimelekh, maka kita menjadi hambanya? Bukankah ini orang-orang yang telah kauhina itu? Majulah sekarang untuk memerangi mereka."

39 : בְּאִבִּימֶלֶךְ וַיִּלָּחֵם שִׁכְחַם בְּעַלְוֵי לְפָנָיו נָעַל וַיֵּצֵא
dengan-Abimelekh dan-berperang Sikhem warga di-hadapan Gaal dan-keluar
H0040 H7927 H1167 H6440 H1603 H3318

Maka majulah Gaal dengan dipandangi oleh warga kota Sikhem, lalu berperang melawan Abimelekh.

40 וַיִּפְּלוּ מִפְּנֵי וַיִּנָּס אַבִּימֶלֶךְ וַיִּרְדְּפוּ
dan-berjatuhan dari-hadapannya dan-dia-melarikan-diri Abimelekh dan-mengejarnya
H5307 H6440 H5127 H0040 H7291

הַשַּׁעַר : פָּתַח עַד- רַבִּים חֲלָלִים
pintu-gerbang pintu-masuk sampai- banyak yang-terbunuh
H8179 H6607 H5704

Tetapi Abimelekh mengejar dia, dan ia melarikan diri dari depannya, dan banyaklah orang tewas sampai di depan pintu gerbang.

41 וְאֵת נָעַל אֶת- זֶבֻל וַיִּגְרֹשׁ בְּאַרְוִמָּה אַבִּימֶלֶךְ וַיֵּשֶׁב
dan- Gaal - Zebul dan-mengusir di-Aruma Abimelekh dan-tinggal
H0853 H1603 H0853 H2083 H1644 H0725 H0040 H3427

בְּשִׁכְחַם : מִשָּׁבֶת אָחָיו
di-Sikhem dari-tinggal saudara-saudaranya
H7927 H3427 H0251

Adapun Abimelekh tinggal di Aruma, tetapi Zebul mengusir Gaal dan saudara-saudaranya, sehingga mereka ini tidak dapat tinggal di Sikhem.

42 לְאַבִּימֶלֶךְ וַיִּגְדוּ הַשָּׂדֶה הָעָם וַיֵּצֵא מִמַּחֲרַת וַיְהִי
Abimelekh dan-diberitahu ke-ladang rakyat dan-keluar keesokan-harinya dan-terjadi
H0040 H5046 H3318 H4283 H1961

Keesokan harinya orang-orang kota itu pergi ke ladang. Setelah hal ini dikabarkan kepada Abimelekh,

ראשים	לשלושה	ויחצם	העם	את	ויקח	
kelompok	menjadi-tiga	dan-membaginya	rakyat	-	dan-dia-mengambil	
	H7969	H2673		H0853	H3947	
העיר	מן	יצא	העם	והנה	וירא	בשדה
kota	dari-	keluar	rakyat	dan-lihatlah	dan-dia-melihat	di-ladang
		H3318		H2009	H7200	H0693
			ויקם:	עליהם	ויקם	
			dan-memukul-mereka	melawan-mereka	dan-dia-bangkit	
			H5221			

dibawanyalah rakyatnya, dibaginya dalam tiga pasukan, lalu mereka mengadakan penghadangan di padang. Ketika dilihatnya, bahwa orang-orang kota itu keluar dari dalam kota, bangunlah ia menyerang mereka serta menewaskan mereka.

ויעמדו	פשוטו	עמו	אשר	והראשים	ואבימלך	
dan-mereka-berdiri	menyerbu	bersamanya	yang	dan-kelompok-kelompok	dan-Abimelekh	
H5975	H6584				H0040	
אשר	כל	על	פשוטו	הראשים	ושני	העיר
yang	semua-	terhadap-	menyerbu	kelompok	dan-dua	kota
	H3605		H6584		H8147	
					שער	פתח
					pintu-gerbang	pintu-masuk
					H8179	H6607
					ויקם:	בשדה
					dan-memukul-mereka	di-ladang
					H5221	

Abimelekh dan pasukan yang bersama-sama dengan dia menyerbu dan menduduki pintu gerbang kota, sedang kedua pasukan lain itu menyerbu dan menewaskan semua orang yang ada di padang.

את	ויכלד	ההוא	היום	כל	בעיר	נלחם	ואבימלך	
-	dan-dia-merebut	itu	hari	sepanjang	melawan-kota	berperang	dan-Abimelekh	
H0853	H3920	H1931	H3117	H3605			H0040	
העיר	את	ניתן	הרג	בה	אשר	העם	ואת	העיר
kota	-	dan-dia-merobohkan	dia-bunuh	di-dalamnya	yang-	rakyat	dan-	kota
	H0853	H5422	H2026				H0853	
					פ	מלח:	ויזרעה	
					P	garam	dan-dia-menaburinya	
						H4417	H2232	

Sehari-harian itu Abimelekh berperang melawan kota itu; ia merebut kota itu dan membunuh orang-orang yang di dalamnya; kemudian dirobhkannya kota itu dan ditaburinya dengan garam.

אל	ויבאו	שכם	מנדל	בעלי	כל	וישמעו	
ke-	dan-mereka-masuk	Sikhem	menara-	warga	semua-	dan-mendengar	
H0413	H0935	H7927	H4026	H1167	H3605	H8085	
			ברית:	אל	בית	צריך	
			Berit	El-	kuil	ruang-bawah-tanah	
			H1286	H0410		H6877	

Mendengar itu masuklah seluruh warga kota Menara-Sikhem ke dalam liang di bawah kuil El-Berit.

שכם:	מנדל	בעלי	כל	התקבצו	כי	לאבימלך	ויגד
Sikhem	menara-	warga	semua-	berkumpul	bahwa	Abimelekh	dan-diberitahu
H7927	H4026	H1167	H3605	H6908		H0040	H5046

Dikabarkanlah kepada Abimelekh, bahwa seluruh warga kota Menara-Sikhem telah berhimpun di sana.

אֶתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר- yang-	הָעָם rakyat	וְכָל- dan-semua-	הוּא dia H1931	צַלְמוֹן Zalmon	הַר- gunung-	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיַּעַל dan-naik H5927
שׁוֹכֵת cabang H3772	וַיִּכְרֹת dan-dia-memotong H3772	בְּיָדוֹ di-tangannya H3027	הַקַּדְמוֹת kapak H7134	אֶת- -	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיִּקַּח dan-mengambil H3947		
וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	וַיִּשְׁמָע bahunya H7926	עַל- di-atas-	וַיִּשֶׁם dan-meletakkan	וַיִּשְׁאֵהָ dan-mengangkatnya H5375	עֵצִים pohon-pohon H6086			
עָשׂוּ lakukanlah	מְהֵרָה cepatlah	עֲשִׂיתִי aku-lakukan	רְאִיתֶם kamu-lihat H7200	מָה apa H4100	עִמּוֹ bersamanya	אֲשֶׁר- yang-	הָעָם rakyat	אֵל- kepada- H0413
							כְּמוֹנִי : seperti-aku H3644	

Lalu Abimelekh dan seluruh rakyat yang bersama-sama dengan dia naik ke gunung Zalmon. Abimelekh mengambil kapak, lalu memotong dahan-dahan kayu, mengangkatnya dan meletakkannya ke atas bahunya sambil berkata kepada rakyatnya yang bersama-sama dengan dia: "Turutilah dengan segera perbuatanku yang kamu lihat ini."

אֲחֵרָי mengikuti H3212	וַיֵּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	שׁוֹכָה cabang	אִישׁ masing-masing H0376	הָעָם rakyat	כָּל- setiap- H3605	גַּם- juga- H1571	וַיִּכְרֹתוּ dan-memotong H3772	
וַיִּצְיִתוּ dan-mereka-membakar H3341	הַצְּרִיחַ ruang-bawah-tanah H6877	עַל- di-atas-	וַיִּשְׂימוּ dan-mereka-meletakkan	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040				
אֲנָשִׁי orang-orang H0376	כָּל- semua- H3605	גַּם juga H1571	וַיִּמָּתוּ dan-mati H4191	בְּאֵשׁ dengan-api H0784	הַצְּרִיחַ ruang-bawah-tanah H6877	אֶת- -	עָלֵיהֶם atas-mereka H0853	
			פ P	וְאִשָּׁה : dan-perempuan H0802	אִישׁ orang H0376	כְּאַלְף sekitar-seribu H0505	שִׁכְּם Sikhem H7927	מִנְדִּיל- menara- H4026

Kemudian rakyat itu juga masing-masing memotong dahan-dahan, lalu mengikuti Abimelekh, meletakkan dahan-dahan itu di atas liang dan membakar liang itu di atas kepala orang-orang itu. Demikianlah semua penduduk kota Menara-Sikhem juga mati, kira-kira seribu orang laki-laki dan perempuan.

וַיִּלְכְּדֶהָ : dan-merebutnya H3920	בְּתֵבֵס di-Tebes H8405	וַיִּתֵּן dan-berkemah H2583	תֵּבֵס Tebes H8405	אֵל- ke- H0413	אֲבִימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיֵּלֶךְ dan-pergi H3212
---	-------------------------------	------------------------------------	--------------------------	----------------------	-----------------------------------	---------------------------------

Selanjutnya Abimelekh pergi ke Tebes; ia mengepung Tebes, lalu merebutnya.

הָאֲנָשִׁים laki-laki H0376	כָּל- semua- H3605	שָׁמָּה ke-sana H8033	וַיִּנְסוּ dan-melarikan-diri H5127	הָעִיר kota	בְּתוֹךְ- di-tengah- H8432	הִנֵּה ada H1961	עוֹ kuat H5797	וּמִנְדִּיל- dan-menara- H4026
בְּעָדָם di-belakang-mereka H1157	וַיִּסְגְּרוּ dan-menutup H5462	הָעִיר kota	בְּעַלְיָ warga H1167	וְכָל- dan-semua H3605	וְהַנְּשִׁים dan-perempuan-perempuan H0802			
					הַמִּנְדִּיל : menara H4026	עַל- ke-atas- H1406	וַיַּעַל dan-naik H5927	

Tetapi ada sebuah menara yang kuat di tengah-tengah kota, dan semua laki-laki dan perempuan, seluruh warga kota itu, melarikan diri ke situ; mereka menutup pintu di belakangnya dan naik ke atas sotoh menara itu.

וַיִּגַּשׁ dan-mendekat H5066	בּוֹ dengannya	וַיִּלָּחֶם dan-berperang	הַמִּגְדָּל menara H4026	עַד- sampai-	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	וַיָּבֹא dan-datang H0935	52
	בְּאֵשׁ: dengan-api H0784	לְשַׂרְפוֹ untuk-membakarnya H8313	הַמִּגְדָּל menara H4026	פֶּתַח pintu-masuk H6607	עַד- sampai- H5704		

Lalu sampailah Abimelekh ke menara itu, menyerangnya, dan dapat menerobos sampai ke pintu menara itu untuk membakarnya.

אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	רֹאשׁ kepala	עַל- ke-atas-	רֶכֶב atas H7393	פְּלִחַ batu-penggilingan H6400	אֶחָת satu H0259	אִשָּׁה perempuan H0802	וַתִּשְׁלֵךְ dan-melemparkan H7993	53
					נִלְגְּתָהּ: tengkoraknya H1538	אֶת- - H0853	וַתִּרְצֵן dan-meremukkan H7533	

Tetapi seorang perempuan menimpakan sebuah batu kilangan kepada kepala Abimelekh dan memecahkan batu kepalanya.

וַיֹּאמֶר dan-dia-berkata H0559	כִּלְיוֹ senjatanya H3627	נֹשֵׂא pembawa H5375	וַהֲנִיעַר bujang H5288	אֶל- kepada-	מְהֵרָה dengan-cepat H4120	וַיִּקְרָא dan-dia-memanggil H7121	54
וַיֹּאמְרוּ mereka-berkata H0559	כִּן- supaya-jangan-	וּמֹותֵינִי dan-bunuhlah-aku H4191	תִּרְבֶּדָךְ pedangmu H2719	לּוֹ kepadanya H8025			
וַיָּמָת: dan-dia-mati H4191	בִּזְרוֹ bujangnya H5288	וַיִּדְקְרְהוּ dan-menikamnya H1856	הַרְגָתָהּ membunuhnya H2026	אִשָּׁה perempuan H0802	לִי tentang-aku		

Dengan segera dipanggilnya bujang pembawa senjatanya dan berkata kepadanya: "Hunuslah pedangmu dan bunuhlah aku, supaya jangan orang berkata tentang aku: Seorang perempuan membunuh dia." Lalu bujangnya itu menikam dia, sehingga mati.

אִישׁ masing-masing H0376	וַיִּלְכוּ dan-mereka-pergi H3212	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	מָת mati H4191	כִּי bahwa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אִישׁ- orang-	וַיִּרְאוּ dan-melihat H7200	55
							לְמִקְוֹמוֹ: ke-tempatnya H4725	

Setelah dilihat oleh orang Israel, bahwa Abimelekh telah mati, pergilah mereka, masing-masing ke tempat kediamannya.

לְאָבִיו kepada-ayahnya H0001	עָשָׂה dia-lakukan	אֲשֶׁר yang	אַבִּימֶלֶךְ Abimelekh H0040	רָעַת kejahatan	אֵת -	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּשָּׁב dan-membalas H7725	56
			אֶחָיו: saudaranya H0251	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	אֶת- -	לְהַרְגוֹ untuk-membunuh H2026		

Demikianlah Allah membalaskan kejahatan yang dilakukan oleh Abimelekh kepada ayahnya, yaitu pembunuhan atas ketujuh puluh saudaranya;

בְּרֹאשָׁם ke-kepala-mereka	אֱלֹהִים Allah H0430	הַשִּׁיב membalas H7725	שִׁכֶּם Sikhem H7927	אֲנָשֵׁי orang-orang H0376	רְעֵת kejahatan	כָּל- semua- H3605	וְאֵת dan- H0853
פ P	יְרֻבְעֵל: Yerubaal H3378	בֶּן- anak-	יוֹתָם Yotam H3147	קָלַלְתָּ kutukan H7045	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַתָּבֹא dan-datang H0935	

juga segala kejahatan orang-orang Sikhem ditimpakan kembali oleh Allah kepada kepala mereka sendiri. Demikianlah kutuk Yotam bin Yerubaal mengenai mereka.